



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

第 1/CON/DTNE/2025 號公開招標 —
“2025 澳門國際光影節—活動製作及統籌服務”
N.º 1/CON/DTNE/2025 - CONCURSO PÚBLICO – Concurso Público dos
“Serviços de produção e coordenação do Iluminar Macau 2025”

透過書面方式提出的問題與回覆
Perguntas e Respostas por Consulta por Escrito
10 / 9 / 2025

問題 1：是否可以提供光雕團隊的節目資料及光雕表演所需的設備清單？

Pergunta 1: Será possível fornecer o programa da equipa de vídeo *mapping* e a lista de equipamentos necessários para os respectivos espectáculos?

回覆：投標人可查閱招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.11.2. 項所指光雕表演所需設備清單的內容。而有關節目資料本局將稍後提供給被判給人。同時，被判給人需按招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.11 項所指要求提供光雕表演的相關配套及協調工作。

Resposta: O concorrente pode consultar a lista de equipamentos necessários para o espectáculo de vídeo *mapping*, conforme indicada no ponto 3.5.11.2 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público. Quanto aos dados do programa, estes serão fornecidos posteriormente por estes Serviços ao adjudicatário. Simultaneamente, o adjudicatário deverá fornecer os apoios complementares e realizar o trabalho de coordenação para o espectáculo de vídeo *mapping*, conforme os requisitos indicados no ponto 3.5.11 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público.

問題 2：關於第 3.5.2.1 項提及的燈光裝置作品必須由國際藝術家參與，想請問如果沒有國際藝術家參與設計是否可以？

Pergunta 2: Relativamente ao ponto 3.5.2.1, que menciona que as obras de instalação de iluminação devem contar com a participação de artistas internacionais, gostaria de



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

saber se é possível apresentar um projecto sem a participação de artistas internacionais no *design*?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.2.1.項所指，
“燈光裝置、兼具動態或互動裝置：大型裝置結合本澳文化或美食元素，設置主題燈飾裝置，作品必須由國際藝術家參與，並應具備國際性吸引力，以呈現最具潮流感的角色形象及標誌性元素為佳，以打造社區新地標”，即相關裝置必須由國際藝術家參與。

Resposta: De acordo com o ponto 3.5.2.1. da Parte II - Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público, refere-se às *“Instalações luminosas com instalações dinâmicas ou interactivas: As instalações de grande escala devem incorporar elementos da cultura ou gastronomia local, com a criação de dispositivos de iluminação temáticos. As obras deverão contar com a participação de artistas internacionais e possuir um apelo global, destacando-se pela apresentação de personagens que reflitam as tendências mais actuais ou elementos icónicos, com o objectivo de criar novos marcos comunitários”*, ou seja, os respectivos dispositivos devem contar com a participação dos artistas internacionais.

問題 3：第 3.5.10 項所提內容，想請問無人機設備是否也需要我們提供，還是表演團隊會準備？

Pergunta 3: Relativamente ao ponto 3.5.10, gostaria de saber se os equipamentos de *drones* também precisam ser fornecidos por nós, ou se serão preparados pela equipa de actuação?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.10.項所指，
“被判給人須負責為由判給實體安排之無人機表演團隊提供所需的無人機配套服務、表演前期、綵排及表演期間的相關協助和設備支援，以及與無人機表演團隊協調之工作……”，即無人機的表演團隊、無人機設備及設計由本局提供，被判給人提供無人機表演的相關配套及協調工作。

Resposta: De acordo com o ponto 3.5.10. da Parte II - Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público, refere-se que *“O adjudicatário deverá*



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

ser responsável por fornecer os serviços de apoio para apresentações de drones, assistência prévia ao espectáculo, durante os ensaios e no decorrer da actuações, bem como o apoio com equipamentos necessários à equipa de espectáculo de drones organizada pela entidade adjudicante, incluindo a coordenação com a referida equipa.....”, ou seja, a equipa de actuação e os equipamentos e o design para apresentações de drones serão fornecidos por estes Serviços, cabendo ao adjudicatário fornecer os apoios complementares e realizar o trabalho de coordenação.

問題 4：第 3.5.11 項所提內容，想請問光雕團隊表演的項目內容目前是否有？光雕是否由表演團隊給到設計稿，安裝設計稿內容去製作物料？光雕團隊表演所需的設備是否有清單？

Pergunta 4: Relativamente ao ponto 3.5.11, gostaria de saber se já existe actualmente as informações dos espectáculos de vídeo *mapping*? O vídeo *mapping* será baseado num *design* fornecido pela equipa de actuação, e os materiais serão produzidos conforme o respectivo design de instalação? Existe uma lista de equipamentos necessários para os espectáculos de vídeo *mapping*?

回覆：投標人可查閱招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.11.2. 項所指的光雕表演所需設備清單的內容。而光雕影片的設計及製作由本局指定的服務團體提供，被判給人按招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.11 項所指的要求提供光雕表演的相關設備、操作、維護、配套及協調工作。

Resposta: O concorrente pode consultar a lista de equipamentos necessários para os espectáculos de vídeo *mapping*, conforme indicada no ponto 3.5.11.2 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público. O *design* e a produção do vídeo *mapping* serão fornecidos pela entidade de serviços designada por estes Serviços. O adjudicatário deverá fornecer os equipamentos relacionados com o espectáculo de vídeo *mapping*, bem como realizar a operação, manutenção, apoios complementares e coordenação, conforme os requisitos indicados no ponto



3.5.11 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público.

問題 5：請問新聞發佈會及開幕式需要多大規模？需要多少人次？

Pergunta 5: Qual é a escala necessária para a conferência de imprensa e a cerimónia de abertura? Quantas pessoas são esperadas?

回覆：新聞發佈會及開幕儀式的規模及形式均由被判給人建議。去年出席新聞發佈會及開幕式的人數分別約為 80 人及 60 人，以上謹供參考，本局將按實際情況進行調整。

Resposta: A escala e a forma de realização da conferência de imprensa e da cerimónia de abertura devem ser propostas pelo adjudicatário. No ano passado, o número de participantes na conferência de imprensa e na cerimónia de abertura foi de aproximadamente 80 e 60 pessoas, respetivamente, sendo estes números apenas para referência. Estes Serviços farão ajustes conforme a situação real.

問題 6：在第 1.6.1.3 項提到，投標人須在招標方案第 1.6.3.1 項至 1.6.3.5 項所指的文件上每頁簽名及蓋上公司章(如為公司)，並由具有代表投標人權力的的人簽署。我司在商業登記上是任兩名行政管理機關成員聯合簽署。那第 1.6.1.3 項所提到的具有代表投標人權力的人是否就是指行政管理機關成員呢？在第 3.4.1 項指定地點的 A3 和 B1，有要求提供快閃活動，請問快閃活動是要在 37 天中都需要有嗎？在第 3.5.4.1 項中提到要以中文及英文編撰活相關之宣傳計劃，請問最後的文字校對，會由局方提供協助嗎？第 3.4.3 項意思是否所有此次活動相關場地統一由旅遊局負責申請？

Pergunta 6: Quanto ao mencionado no ponto 1.6.1.3, os concorrentes deverão assinar cada página dos documentos do Programa do Concurso constantes nos pontos 1.6.3.1 a 1.6.3.5 e aposto com o carimbo da empresa (se for empresa), e será assinada por quem tenha poderes para representar o proponente. A nossa empresa está registada comercialmente com a exigência de assinatura conjunta de dois membros do órgão de administração. Nesse caso, a pessoa com poderes para representar o proponente,



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

mencionada no ponto 1.6.1.3, refere-se aos membros do órgão de administração? Relativamente aos locais designados A3 e B1 mencionados no ponto 3.4.1, é exigida a organização de eventos *Pop-up*. Os eventos *Pop-up* devem estar presentes durante todos os 37 dias? No ponto 3.5.4.1, é mencionado que o plano de promoção relacionado com os eventos deve ser redigido em chinês e inglês. A revisão final dos textos será apoiada pela entidade adjudicante? O ponto 3.4.3 significa que todos os locais relacionados com esta actividade serão solicitados pela Direcção dos Serviços de Turismo?

回覆：公司的商業登記中所載的「簽名方式」，一般情況下規定了公司對在何種條件下的行政管理機關成員簽名的文件負責；因此，一般情況下倘商業登記中所載「簽名方式」為任兩名行政管理機關成員簽署，則當文件上的簽名具有任兩名行政管理機關成員共同簽署時，就具有足夠代表公司的權力。除此之外，公司亦可授權指定的人代表簽署投標書，但在此情況下，還須附上經公證認定其獲賦予相關權力的授權書正本或認證繕本。關於後續提問，投標人須根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款所指，如下：

- 有關第 3.4.項所指， “..... 被判給人須按照以下區份所指地點及要求內容提供服務，以及指出其內容的描述.....”，所指的“快閃活動”的規模、形式、日期及時長由投標人建議。
- 有關第 3.5.4.1.項所指， “..... 被判給人須委任精通中文及英文的撰稿員，負責規劃、構思、創作，以及編撰與活動相關之宣傳計劃和出版刊物的宣傳內容（中、英文版本）；”，即被判給人負責以上內容，並在確保全部內容的準確性後提交給本局，方視為履行此項服務。
- 有關第 3.4.3.項所指， “有關舉辦 3.4.1.所指的活動地點使用申請之必須文件及相關費用，將由判給實體負責。”，即第 3.4.1.項所指的活動地點由本局負責申請。

Resposta: O “modo de assinatura” constante no registo comercial da empresa estabelece, em geral, as condições sob as quais a empresa é responsável pelos documentos assinados pelos membros do órgão de administração. Assim, em circunstâncias normais, se o “modo de assinatura” indicado no registo comercial



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

estipular que a assinatura deve ser feita por dois membros do órgão de administração, então, quando um documento for assinado conjuntamente por dois membros do órgão de administração, este terá poder suficiente para representar a empresa. Além disso, a empresa também pode autorizar uma pessoa designada para assinar a proposta de concurso em seu nome, mas, neste caso, deverá ser anexada uma procuração original ou uma pública-forma, notarialmente reconhecida, que comprove a concessão desse poder. Para as perguntas subsequentes, o concorrente deve proceder de acordo com a Parte II - Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público, conforme segue:

- O ponto 3.4 refere que “.....*O adjudicatário necessita fornecer os serviços conforme as localizações referidas em baixo e os requisitos descritos, devendo descrever os respectivos conteúdos.....*”, a escala, a forma, as datas e a duração dos “eventos *Pop-up*” devem ser propostas pelo concorrente.
- O ponto 3.5.4.1 refere que “.....*O adjudicatário obriga-se a nomear redactores que dominem as línguas chinesa e inglesa e sejam responsáveis pelo planeamento, concepção e criação, bem como pela compilação dos programas promocionais relacionados com as actividades e pelo conteúdo promocional das publicações (versões chinesa e inglesa);*”, ou seja, o adjudicatário é responsável pelo conteúdo acima mencionado, e deve entregá-lo a estes Serviços após garantir a total exatidão do mesmo, sendo o serviço considerado cumprido.
- O ponto 3.4.3 refere que “*Os documentos necessários e as despesas relacionadas com o pedido de utilização dos locais de realização das actividades referidos no ponto 3.4.1. serão da responsabilidade da entidade adjudicante.*”, ou seja, os locais das actividades referidos no ponto 3.4.1 serão solicitados por estes Serviços.

問題 7：根據第 1.6.1.3 項投標人須在招標方案第 1.6.3.1 至 1.6.3.5 項所指的文件上每頁簽名及蓋上公司章，並由具代表投標人權力的人簽署。想問一下我公司是行政機關成員 2 名簽名有效，行政機關的 2 名成員簽名後還需要驗筆跡嗎？謝謝



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

Pergunta 7: Em relação ao ponto 1.6.1.3, os concorrentes deverão assinar cada página dos documentos do Programa do Concurso constantes nos pontos 1.6.3.1 a 1.6.3.5 e aposto com o carimbo da empresa, e será assinada por quem tenha poderes representar o proponente. Gostaria de saber se, no caso da nossa empresa, em que a assinatura de dois membros do órgão de administração é válida, será necessário verificar notarialmente as assinaturas desses dois membros do órgão de administração após a assinatura? Obrigado.

回覆：按招標卷宗第 1.6.1.3 項的內容，只規定投標人在所指的文件上須由具代表投標人權力的人每頁簽署及蓋上公司章，並沒有要求進行公證認定。

Resposta: De acordo com o ponto 1.6.1.3 do Processo do Concurso Público, apenas é exigido que o concorrente assine cada página dos documentos, por meio de seu representante autorizado, e aponha o carimbo da empresa, não sendo requerida qualquer reconhecimento notarial.